

procesa de] stiklā var rasties gaisa burbuli un stikla biežums var būt nevi-
enāds. Tas ir jāizvērt kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-
u izpūstām stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstā stik-
lu vienmēr triet, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priežiūra: Dūkėms valyti naudokite minkštą ir sausą šluos-
tę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinai – minkštą ir drėgną šluos-
tę. Niekada nenaudokite jokiu ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lėmp-
os, kol neįsigaravo visas vanduo. Konkrečiai dėl mažiausios įtėkios: Burna
pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas,
stiklė gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-
das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurio-
s burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą
stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsęs.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha-
ndičku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvrn mäkkú,
vlnitú handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo
chemické čističe. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Šp-
ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-
ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa
môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného
procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický
vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános álagmegóvás: Használgjon puha, száraz törölkendőt a p-
ortalanításához, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és használt folyék-
onyat eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten
szájjal fújt üveghez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi
megmunkálástól adódóan leghabzósebbek lehetnek az üvegekben, és az üveg
vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez
adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-
veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Intreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-
area prafului și o lavetă moale și umeză pentru a îndepărta uleiul grăsimii
sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici.
Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru sto-
la suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia.
Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt-
odeuna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-
mnému odstranění mastnoty nebo podobných skvrn měkký navlhčený ha-
dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická čisti-
dla. Nezapínajte lampu, dokud se všchna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-
ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces-
u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš-
ka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá-
vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-
é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr-
po ter mehko, vlažno krp, da nežno odstranite madežbe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo:
Ustno pihano steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega posto-
pka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski
videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
ξεκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε σταλά ή χημικά
ανόμοια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξτμιστεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιείτε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυστό γυαλί. Το φυστό
τό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακό-
υθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυστό γυ-
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-
στό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya
benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
Aşla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun
tamamı buharlanmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam
için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda
hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir.
Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağızdan
üflemeli camın karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme
camları daima soğukken temizleyin

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почи-
ване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно
мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реagensи. Не включавате лампата, пре-
ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален про-
ес, в стъклото може да има меурчета и дебелината на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следия от ръчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-
u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu
krp. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensse. Nem-
ojte uključivati lampu pre nego što su voda ispari. Posebno za duvano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa
moгуda je pojava mehurica vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodni posledicu ručnog procesa a duvan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo увек čistite hi-
adno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тка-
нью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте вл-
жную влажную ткань. Не используйте моющие средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-
парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального про-
цесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ес-
тественное следствие процесса ручной работы, и именно это п-
ридает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

براب غلا سبیل غلاج فرغان شامق وعلق دچسترا: تاراجا تریایمیرا
فروسچو (قویو ویرد 50 م لقا) رتاف دام یف قلدسو فرغان شامق وعلق
اکیا دچسترا آن، دساتن او وادو چیلنا غلاب قاراق قلدتچم غلطیم دام جم
جاب سبیلان غلرت آن، تاسیمیم وادو غلاب یورتیت نیتان تاسطیلان
ایمیرا غلاج رچیت دعب ال

غیللاب لقلیلنا چایللا لقلیلتی تریلا غیللاب لقلیلنا چایللاب صایح
یف باورلا تاقایف دچاوت یق «قیرقلل» قیللنا دذ بیسیدو «قودی ریلا
قیللنیل» قیللنا غیسطوچیتن قلدل دچویر. چایللا قیللنیل فلتخی یق ایلک، چایللا
قیرقلل صرصاصح ریلا غیللاب لقلیلنا چایللا چیلیم ام ووم «قویردیلنا
یساسال» مرطیو

دراب ویر ریلا غیللاب لقلیلنا چایللا فیظلت ولج ایلاد صرچا

DNK - Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse < F >.
GBR - This product contains a light source of energy efficiency class < F >.
BGR - Този продукт съдържа източник на светлина от клас на
енергийна ефективност < F >.

CZE - Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické
účinnosti < F >.

DEU - Dieses Produkt enthält ein Leuchtmittel der Energieeffizienzklasse
< F >.

GRC - Το προϊόν περιέχει πηγή φωτός κατηγορίας ενεργειακής
αποδοσίας < F >.

ESP - Este producto contiene una fuente de iluminación con una clase de
eficiencia energética < F >.

EST - See toode sisaldab energiatõhususe klassi < F > valgusallikat.

FIN - Tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on < F >.

FRA - Ce produit contient une source lumineuse de classe énergétique
< F >.

HRV - Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti razreda energetske
učinkovitosti < F >.

HUN - Ez a termék < F > energiaszállály fénnyforrást tartalmaz.

ITA - Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di
efficienza energetica < F >.

LTU - Šiame gaminyje yra < F > energijos vartojimo efektyvumo klasės
šviesos šaltinis.

LVA - Šis izstrādājums satur gaismas avotu ar energoefektivitātes klasi
< F >.

NLD - Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse < F >.

NOR - Dette produktet inneholder en lyskilde med
energieffektivitetsklasse < F >.

POL - Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności
energetycznej < F >.

ROM - Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență
energetică < F >.

RUS - Данное изделие содержит источник света класса
энергоэффективности < F >.

SVK - Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej
účinnosti < F >.

SVN - Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda enerjske učinkovitosti
< F >.

SRB - Ovaj proizvod sadrži izvor svetlosti klase energetske efikasnosti
< F >.

SWE - Denna produkt innehåller en ljuskälla med energiklass < F >.

TUR - Bu ürün, < F > enerji verimliliği sınıfında bir ışık kaynağı içerir.

Non-replaceable light source.Non-replaceable control gear.

nordlux®

www.nordlux.com

Nordlux A/S · Bøtve Havnegade 34 · DK-8000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies